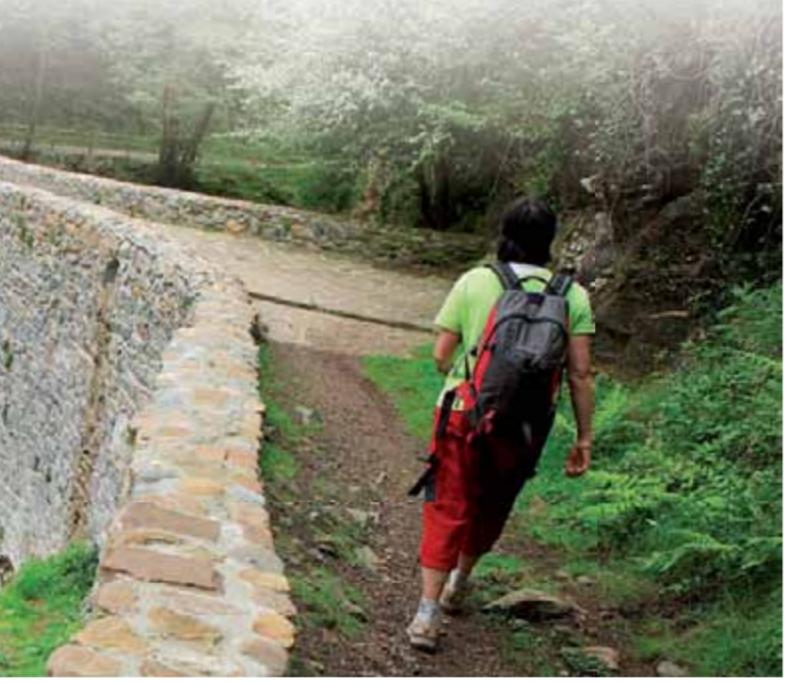


# Leitzaran

Es un valle despoblado, caso único en Gipuzkoa, pero no siempre ha sido así. Sus cimas guardan destacados monumentos megalíticos. Sus laderas fueron horadadas por minas hoy olvidadas. Sus regatas movieron molinos, ferrerías y, aún hoy, centrales hidroeléctricas. Un tren lo cruzó de norte a sur, como hoy lo recorren los senderistas siguiendo su rastro. El valle de Leitzaran, con sus limpias aguas y sus bosques de ribera, se apresta para conservar su patrimonio cultural y recuperar su esplendor natural.

## Leitzaran, BOST URRATSETAN

**LEITZARAN IBAIA,** ur gardenak hultzadien itzalpean. Leitzaran ibaiak 22 kilómetro egin eta 400 metroko desnibela gainditzen du Gipuzkoara Urtotik sartzen den unetik Andoainera iritsi arte. Herrialdeko urik aratenak daramatz, amuarrainen, aingiren, ezkalluen eta bogen billezko. Uhandre eta desman pirinlarrak ere ingurutan egoten dira. Ibil-eretzan Gipuzkoako hultzadirkon onena aurkituko dugu, Leitzaran ibaiaren ibilbide sigi-sagatsuera bere ibaldarretako zati asko itzalpe gozoa dituena. Horregatik ibala eta berai elukatzen duten erre-kastoa biotopo babestuaren muina (76 ha), inguru lurrardeak (5.944,5 ha)



baitako bat da, baina beste asko badira, batzuk erraldoiak, Auzokalte kasu, bestek behialakoak eta la ezkutukoak, Mustarkoa esate baterako.

**PLAZAOLA,** bailara zeharkatzen duen bidegorria. 1904an tren txiki batek ekin zion Plazaola eta Bzikoteko mea-tzeetako burdina garraiozeari. Hamar urte geroago, trenbidea

Donostia eta Iruñeraino iritsen zen. Plazaolako tren txiki hark 31 tunel, hamalau zubi eta sei geltoki bisitatzentzitzen Leitzaran ibarreko 20 kilometroetan. Horrela egin zuen 1957an kendu zuten arte. Gaur egun, tren txistuari haren ordez, oinezkoak eta txirrindularik dira trena Zaharraren ibilbidea zapaltzen dutenak, Olloki edo Ameraun bezalako geltoki zaharrarekin igaroz. Nahiz denuak Andoaindik aurrera, Urnieta, jarraitzea dauka edo, beste aldetik, Leitzta eta Larrun alderantz.

**BIZKOTX ETA LORDITZ,** meatze zaharrak. Leitzaran hamalika meazuloko bailara da, batez ere bere eskulin ibarrean. Plazaola eta Bzikotx, Lorditz aldea, Mustar, Meatzeberrieta eta Malo dira



## Leitzaran en CINCO PASOS

**EL RÍO LEITZARAN,** aguas transparentes entre alisedas. El río Leitzaran recorre una veintena de kilómetros y salva 400 metros de desnivel desde su entrada en Gipuzkoa por el alto de Urto hasta llegar a Andoain. Sus aguas, las más pribinas del territorio histórico, son el hábitat de truchas, anguilas, pescados o madrilas, además, de anfibios como tritones y desmanes. En sus riberas crece la aliseda mejor conservada de Gipuzkoa, que se extiende durante



**PLAZAOLA,** el bidegorri que surca el valle. En 1904 un pequeño tren comenzó a transportar el hierro de las minas de Plazaola y Bzikotx. Diez años después había ampliado su recorrido

En muchos tramos del río Leitzaran el bosque de ribera se vuélvica sobre el curso fluvial convirtiéndose en una auténtica galería. En este entorno de gran valor natural viven algunas de las especies animales de mayor interés del biotopo, como el desmán del Pirineo y el tritón Pirenaico. El curso del río forma una pintoresca cadena de meandros.

para enlazar Donostia con Iruña. El tren txiki de Plazaola cruzaba el valle de Leitzaran recorriendo en 20 kilómetros 31 túneles, catorce puentes y seis estaciones. Así fue hasta que desapareció, en 1957. Hoy, en vez de locomotoras son senderistas y cicloturistas los que recorren la antigua vía, por estaciones abandonadas como Olloki o Ameraun. El recorrido puede prolongarse más allá de Andoain, dirección Urnieta, o, por el otro extremo, por Leitzta y Larraun.

**BIZKOTX Y LORDITZ,** las viejas minas. Leitzaran es un valle horadado por las minas, sobre todo en su margen derecha. Desde Plazaola y Bzikotx, la regata de Lorditz, Mustar, Meatzeberrieta y Malo son algunos de los puntos en los que se registró actividad minera, sobre todo a la búsqueda de hierro. Además de minas, nos quedan formidables hornos como los de Mustar o Bzikotx, que forman parte de nuestro patrimonio industrial.

**ADARRAMENDI,** megalitoz hesitrikogailur klasikoak. Gipuzkoako tontor ezaugarrietako bat, Adarramendi (813 m), Leitzaran ibarreko muga dugu, ipar aldeetik. Monumento megalítico ugari denean galur letero batean kateaturik, inguru Eteneta adibidez, Adarramendi harrespiren mendebaldeko muga misteriosa da. Beratik hurbil, Usabelartza zohikaztegi aparta zaintzen du. Balarakoa beste leku batzuetan bertako basoak barretzen dira, batez ere pagadiak eta haritzi hibridoak, azken horiek Gipuzkoan oso urriak direla.

**OTITA,** la entrada a Leitzaran. A pocos kilómetros de Andoain, Otita concentra gran parte de los atractivos que caracterizan al valle. En este punto, cerca del río, se juntan la carretera y la antigua vía del tren de Plazaola, hoy vía verde; está acondicionado como zona de esparcimiento y es la sede del centro de acogida de visitantes, centro de interpretación del agua y escuela de pesca sin muerte. Además, en sus inmediaciones está el mágico puente de Unanibia, el de las brujas. El primero de los muchos puentes que cruzan los meandros del Leitzaran, algunos descomunales, como Auzokalte, otros discretos y ancestrales, como el de Mustar.

**ADARRAMENDI,** una cima clásica cercada por megalitos. Una de las cumbres referenciales de Gipuzkoa, Adarramendi (813 m) cierra el valle por el Norte. Forma parte de un cordal en el que abundan los monumentos megalíticos, caso de Eteneta, y que al mismo tiempo es misterioso confín occidental del cromlech. En las inmediaciones, Usabelartza custodia una importante turbera. En distintos puntos del valle se pueden encontrar bosques de cierta importancia, especialmente hayedos y robles híbridos, estos últimos muy raros en Gipuzkoa.



## BIOTONO BABESTUA



## Biotopo babestua

Jenderik gabeko ibarra da Leitzaran, Gipuzkoan bakkarra, baina beti ez da horrela izan. Tontorretan, hanhemen, multzo megalítico apartak daude. Mazeletan hamalika meatze zulatu zituzten, burdina helburu. Errékek errotak, olak eta zentral hidroeléctricaok elikatu dituzte. Trenak goitik behera zeharkatu zuen, orduko trenbidea egun ibilbide atsegina delarik. Leitzaran, bere ur garden eta hultzadi ederrekin, prest da kulturaondarea zaindu eta natur-balioak berreskutzeko.

...

## Plazaola

Por la antigua vía del trentxiki

## BIOTONOAREN GIDA

### Sarbideak

### Museoak

### Landa Turismoa

### Garraio Publikoa

Leitzanera hertzeko lau herri izan daitezke abiatupuntu.

**1** Alde batetik, ANDOAIN. N-1ek herriaren bertan utziko galtu eta, bertatik, GI-3091 errepidea aukeratu. Seinaldi jarraituta, kilometro bi egin eta gero, Leitzaran ballaranean atean utziko galtu. OTITA da paraje hori eta bertan amaitzen da errepidea.

**2** GI-2430 errepidea TOLOSATIK Nafarroako mugaraino doa. Bidean, Eilduan eta Berastegi atezan dira. Biak izan dantze Leitzaran hurbilizko abiatupuntu, bereziki Berastegi, bertan baitago Urto mendatea. PLA-ZOLARA hurbilizko atenak hurbilena.

**3** A-15 autobideak IRURTZUN eta ANDOAIN lotzen ditu. Irteera banan ANDOAINEN eta BERASTEGIN.

**4** URNIETAKI ere, GI-3271 errepidea BESADEGRAINO era-mango galtu. Horixe dugu Adarra eta Leitzaran ibarreko ipar aldeko mendietan hamalika osterotako egiteko abiatupuntu.

### Museoak:

**URAREN INTERPRETAZIO ZENTROA ETA ARRANTZA ESKOLA.** Otita parkea, Leitzaran auzoa 48, beheko Andoain. Museo honetan ura da protagonista eta, nola ez, Leitzaran ibaia.

Horrez gain, biotopoan sartzera doenezentzat, **BISITARIEN ETXEA** ere bada, Leitzaran aldean ibilbideek egiteko eta inguru hori hobeto ezagutzeko informazioarekin.

Eta heriotzariak gabeko **ARRANTZA ESKOLA** ere bertan da.

Informazio gehiago:

943 300 929, www.leitzaran.org

**BURUNIZAKO SAN MARTIN PARKE ARKEOLOGIKOA:** Andoaingo eliza zaharra egon leukan astaztamegi arkeologikoa atondut eta museo Ixtxuera eman diote.



### Landa-eteak:

### Garraio publikoa

**URNIETA:** Montefrio 943 557 158 / 609 937 455 eta Altzibar Berri 943 557 097 / 626 551 429.  
**ANDOAIN:** Txertota 943 590 721  
**VILLABONA:** Urresti 943 690 444 / 653 722 363.  
**BERASTEGI:** Bazarretxe 943 683 / 386 / 635 726 687 Arginenea 938 182 998 eta Ugalde 943 655 722 363.  
**TOLOSALDEA BUS:** Tolosa eta Berastegi lotzen ditu. 943 650 621.  
**RENFE:** Adieraztako tren sareak geralekuak ditu Andoain eta Villabona. 902 240 202. Informazio gehiago: www.renfe.com

...

## Plazaola

Trentxikiaren bidetik

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...